

Sijpesteijn, Pieter Johannes

Some byzantine papyri from the Princeton Collection

The Journal of Juristic Papyrology 20, 129-138

1990

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez **Muzeum Historii Polski** w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

SOME BYZANTINE POPYRI
FROM THE PRINCETON COLLECTION

The papyri published in this article were shown to me by Dr A. E. Hanson when I paid a short visit to Princeton during my last stay in the U.S.A. They cannot claim major interest but nevertheless enable us to solve some minor problems and throw light upon daily life in Byzantine Egypt. I am grateful to Dr J. Preston, Curator of Western Manuscripts, The Library, Princeton University for her kind permission to publish these papyri here. Mr D. D. Breza provided me with excellent photographs.

1

Tax Receipt

Arsinoite nome

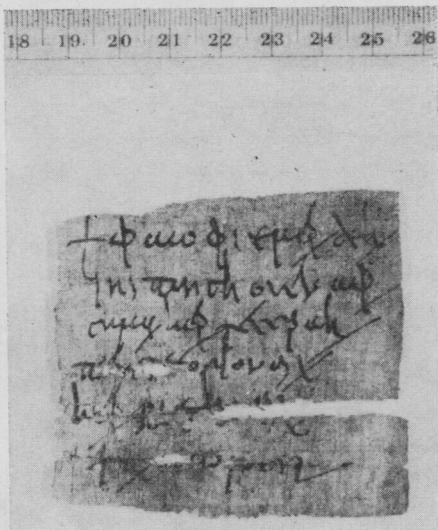
7 x 6.4 cm

Vlith century A.D.

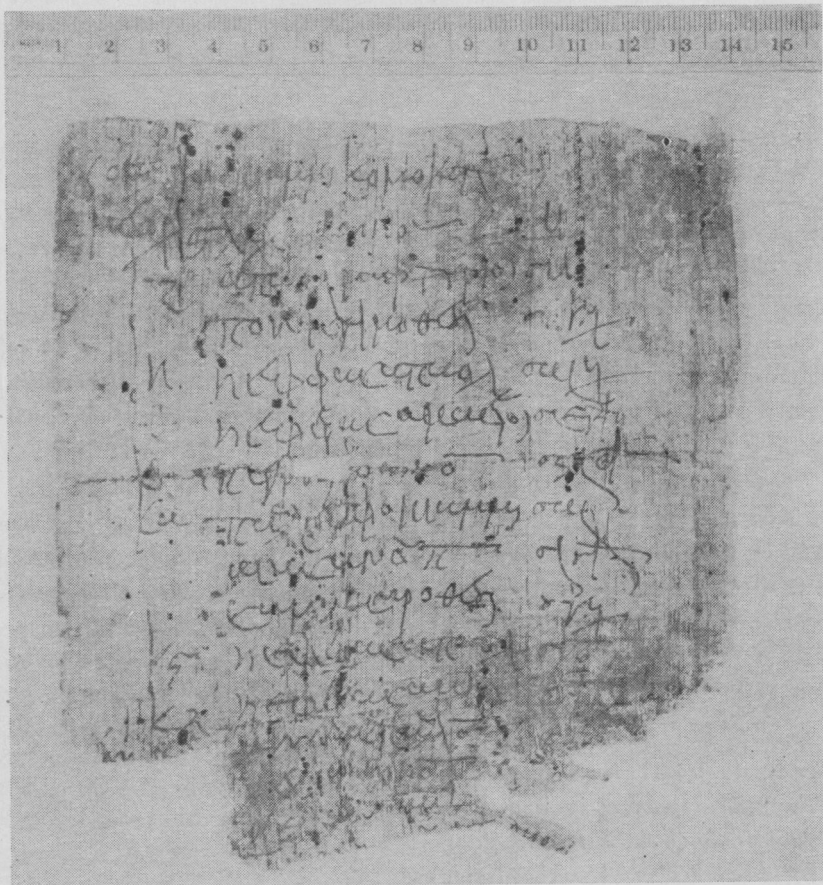
The rather light brown papyrus of rather fine quality (GD 7710) is regularly cut off at all sides. The writing runs across the fibers. On the other side a single line also written across the fibers. The text, written by a well-trained scribe with heavy black ink, is of a well-known type of which many examples have come down to us (cf., e.g., SPP III 602,606,607; K. A. Worp, *Aegyptus* 67, 1987, 99 f.)

Venaphri(o)s, son of Sambas (not yet listed in J. M. Diethart, *Prosopographia Arsinoitica*, I, MPER N.S. XII, Wien 1980), from the hamlet Panse in the Arsinoite nome (cf. A. Calderini—S. Daris, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* IV.1. Milano 1983, 44) pays 45 1/8 keratia for an unspecified assessment (cf. A. C. Johnson—L. C. West, *Byzantine Egypt: Economic Studies*, Princeton 1949, 265 ff.; C. Salvaterra, *Aegyptus* 66, 1986, 43ff.) on October 2 or 3.

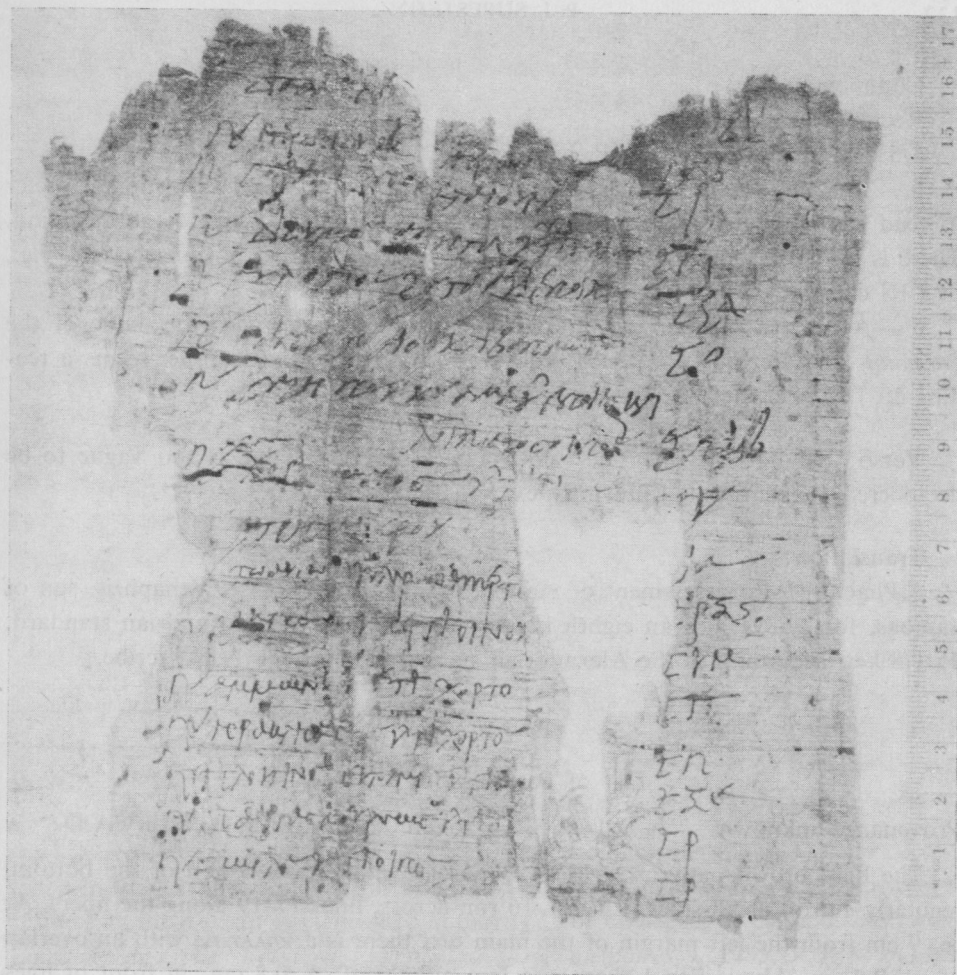
†Φαῶφι ε μερ(ισμοῦ) δεκ(άτης)
ἐν(δικτίονος) Πανσή· Οὐενᾶφ(ρις)
Σαμβ(ᾶ) κερ(άτια) τεσσεράκ(οντα)
4 πέντε ὄγδο(ο)ν Ἄλ(εξανδρείας),
κερ(άτια) με η// Ἄλ(εξανδρείας).
†δ(ιὰ) ...νιος γραμματέως.



1. Papyrus GD 7710 recto



2. Papyrus AM 11236 A recto



3. Papyrus GD 7936 part I

Commentary:

Recto: .

4/5 — 'Αλ(εξάνδρειας): cf. P. J. Sijpesteijn, *Aegyptus* 66, 1986, 153.

5 — η//: the double oblique stroke characterizes the *eta* as a fraction. I prefer to read a double stroke and not a ζ (for ζυγῶ) without a mark of abbreviation. There is no symbol for (γίνεται) in front of κερ(άτια). This is not unusual (cf., e.g., SPP III 606, 608).

6 — A hole in the papyrus makes it impossible to decipher the name of the *grammateus*. A reading δ(ι') ἐμοῦ .νιος seems to be excluded, neither seems a reading δ(ι') Ἀβένιος (cf. the known proper name Ἀβένε) possible.

Verso: the line on this side, written by a different hand, is too vague to be deciphered. It seems that a previous text has been washed off.

Translation:

† Phaophi 5 for assessment of the tenth indiction for Panse. Venaphris, son of Sambas, forty-five and an eighth keratia according to the Alexandrian standard, 45 1/8 ker. according to the Alexandrian standard.† Through N.N., scribe.

2

List of Payments of Wheat

Provenance unknown 13.5 x 15 cm VIth(?) century A.D.

The light brown papyrus (AM 11236 A) is, with the exception of the bottom, regularly cut off at all sides. Lines 1–16 run across, lines 17–19 along the fibers. At ca. 9 cm from the left margin of the main text there is a κόλλησις with an overlap of ca. 0.8 cm. Above line 1 there is a free margin of ca. 0.8 cm; in front of lines 1–2 one of ca. 0.7 cm, and in front of lines 3–16 one of 1.5 cm. At the right the free margin is of ca. 2–3 cm. The purpose of this list which registers amounts of wheat paid by certain persons can no longer be established. The payments are made on different days from August 9 through at least August 24. We may be dealing with a draft. The well-trained hand using black ink (faded in some places) shows a certain similarity with the 2nd hand of P. Lond. I 113 (= plate XI in A. Bataille, *Traité d'études byzantines II. Les papyrus*, Paris 1955, A.D. 595) and with the hand of PSI VIII 963 (= Tavola LIII in R. Pintaudi, *Papiri greci e latini a Firenze. Papyrologica Florentina XII Supplemento*, Firenze 1983, A.D. 583). The mention of a pagus (line 17) is, however, unexpected in the VIth century A.D.

Recto:

(καὶ) ὁμοί(ως) οἰ(χ) Φοιβάμμ(ωνος) κομοκατ(οίκου).
 Μεσορ(ή) ις Χεχ Ἰωάννου (ἀρτάβαι) β
 ιζ ἅπα Ὀλ Μαρτυρίου (ἀρτάβαι) β

4		Ποῦσι Τιμοθέου	(ἀρτάβαι) β γη
	ιη	Νεφερᾶς ἄπα 'Ολ	(ἀρτάβη) α ∠ η
	ιθ	Νεφερᾶς Ἀμαλείου	(ἀρτάβαι) ε γιβ
	κ	Πέτρος Ἰω...ου	(ἀρτάβαι) ς ∠ [[d]]
8	κα	Παῦλος Φοιβάμμ(ωνος)	(ἀρτάβη) α ∠
		'Αβῶς Ἀνοῦπ	(ἀρτάβη) ∠ γιῶ
		Σαμβᾶς Ὀροθέου	(ἀρτάβαι) γ η
	κς	Νεφερᾶς ἄπα 'Ολ	(ἀρτάβη) ιῶ
12	κζ	Νεφερᾶς Ἀμ(α)ίου	(ἀρτάβαι) γ ιῶ
	ἐπ(αγομένων)	α Μηγᾶς Παύλου	(ἀρτάβ) [
		Χέχ Ἰωάννου	(ἀρτάβ) [
		Νεφερᾶς Ἀμαίου	[
16		Πέτρος traces	[

Verso:

(καὶ) ἀπὸ ζ πάγου δι(α) κλ(ηρονόμων) Ἰαν() ὄνό(ματος) Ἡρ() ὑπὲρ οὐσ(ίας)
καλουμένης Κυρίου [] φου (ἀρτάβαι) ρση

vacat 9 cm

βρεουίων κανόνος οὐσ(ίας) Κυρ[ίου]

Traces of two more lines.

Commentary:

1 — It is not clear which role the οἶκος of Phoibammon plays. Do the persons listed in lines 2–16 belong to this οἶκος and do they pay to it, or do they belong to it and pay for it to an unmentioned authority? For οἶκος, see J. Gascou, *Les grands domaines, la cité et l'état en Egypte, Travaux et mémoires* 9, 1985, 1 ff. — κομοκατ(οίκου): read κωμοκατ(οίκου). Cf. P. Ryl. IV 657,7 n.; P. München III 72.1 n.

2 — Χέχ: also in line 14. This name is not yet listed in the papyrological onomastica, but cf. P. Vindob. Salomons 19,11,14.

3 — ἄπα: also in lines 5 and 11. Cf. P. Turner 54,1 n.

7 — The letters between Ἰω and ου are smaller than usual in this hand. Correction may be involved. It seems impossible to read Ἰωἄγγου.

8 — J. M. Diethart, op. cit. (text no. 1, introduction) lists a Paulos, son of Phoibammon (no. 4328).

9 — Ἀνοῦπ: this form of the name (cf. F. Preisigke, *Namenbuch*, 33 s.n. Ἀνοῦβ) occurs regularly in late Byzantine texts. The reading Ἀνοῦπ in P. Rend. Harris I 137 III 27, dated by J. E. B. Whitehorne, *Anagennesis* 1, 1981, 137 ff. to A.D. 92, can therefore hardly be correct. The form Ἀνοῦφι, cited by D. Foraboschi, *Onomasticon alterum papyrologicum*, 35a from P. Ryl. IV 714, 9 is, however, a ghost name and can be deleted. The papyrus has ἀνουφ() and Ἀνοῦφ(ει) or Ἀνουφ(ιφ) should be read.

12 — Although F. Preisigke, *Namenbuch* 24 lists the proper name Ἀμίνας from SPP X 153,11 it is clear that the scribe left an *alpha* out, since we are dealing with the same person also mentioned in lines 6 and 15.

13 — J. M. Diethart, op. cit., no. 4009 lists a Paulos, deceased father of Menas.

19 — For βρέουιον, see D. Bonneau, *Studi in onore di Cesare Sanfilippo*, Napoli 1984, 111 ff.

3

End of a letter

Provenance unknown

11.8 × 8 cm

VI th century A.D.

The fairly light brown papyrus (AM 11247 B) was folded four times vertically from right to left, so that the right margin (where the damage is least) was most protected on the inside, but the left margin (where the damage is greatest) was the fifth and outer panel. The address on the verso is written across the fifth panel. The text may have been folded in half horizontally and the break may have come with this fold. If such be the case, half of the papyrus is lost above the break. On both sides the writing runs along the fibers. The text is regularly cut off at the right and bottom and more or less regularly broken off at the top.

The papyrus is of some interest in view of the greeting formula. We are unable to get an idea about the contents of the letter itself due to mutilation.

Recto:

(traces)

π]αρακαλῶ δὲ τὴν σὺν ἀρετῇ
 δ]ώσειν μάθε περὶ ταύτης τῆς
 4]εως ἵνα καὶ μὴ ἄλλος ὄγνη σου
 ε]λθῆν κύριε δέσποτα.
 ἐρρωμένον
 σαι καὶ εὐτύχοντα ἢ θία
 8 πρόνοια διαφυλάξι-
 εν ἐν μεγίστοις χρόνοις
 δέσποτα πάτρον.

Verso:

]ωνύχω Ὠριγένης ἀπ.ρ[

2 σὴν 3 δ]ώσειν 4 ὄκνη 5 ε]λθεῖν; δέσποτα: α ex ης 7 σε; θεία 8 διαφυλάξειςεν

Commentary:

9—ἐν μεγίστοις χρόνοις: this is clearly a contamination of μεγίστοις χρόνοις (cf. the often used πολλοῖς χρόνοις) and ἐπὶ/εἰς μεγίστους χρόνους. Cf. M. Nal-

8	π(αρά) Ἀναστασίου κλιβανέως	(τάλαντα) ο
	π(αρά) Σερήνου κυμαῖ ὑπ(έρ) ἐνοικ(ίου)	
	καὶ λοιπάδος οἴνου	(τάλαντα) πζ (δραχμαί) ὙΒ
	π(αρά) Χαρίτωνος ὑπ(έρ) τι(μῆς) οἴ[ν]ου	(τάλαντα) υ
12	[π(αρά) Ἀ]τρῆ μικροῦ	[(τάλαντα)] ιε
(2nd H.)	π(αρά) τῶ αὐτῶ Οὐαλερίω ὑπ(έρ) τι(μῆς)	
	[]	(τάλαντα) ρξς
	π(αρά) Βίκτωρος ὑπ(έρ) τι(μῆς) οἴνου	(τάλαντα) υμ
	π(αρά) Ἀμμωνίου ὑπ(έρ) τι(μῆς) χόρτου	(τάλαντα) τ
16	π(αρά) Ἡρακλήους ὑπ(έρ) τι(μῆς)	
	χόρτου	(τάλαντα) π
	π(αρά) Πλουτίνου Εὐτολμίου ὑπ(έρ)	
	τι(μῆς) []	(τάλαντα) ξε
	π(αρά) Π[.]τᾶς κουρέως ὑπ(έρ) τι(μῆς)	
	οἴ[ν]ου]	(τάλαντα) ρ
	π(αρά) Ζωΐλου ὑπ(έρ) τι(μῆς) οἴνου	(τάλαντα) ρ
20		

trace of one more line

Fragment B

column I

		traces
(1st H.)	]ω καπήλω	[
	] μαγίρω	(τάλαντα) γ (δραχμαί) ὙΒ
24	]τῖω βοθηθῶ	(τάλαντα) ρ (δραχμαί) ὙΒ
	]νι Ἰερακίωνος ὑπ(έρ) πρὸς ὑ(μᾶς?)	
	ἀ]ποχῆς	(τάλαντα) λς
	] αὐτῆ ὑπ(έρ) τι(μῆς) πίσεως ὑγρᾶς	(τάλαντα) λς
28	] λαχανᾶς	(τάλαντα) κβ
	]ου Κολλούθου	(τάλαντα) σ
	]τα λ[όγ](ω) ἀναλωμ(άτων)	(τάλαντα) ξδ (δραχμαί) ω
	Σαρ]απίωνος συμμάχου	(τάλαντα) [
32	]ι ταπηταρίω	(τάλαντα) [
	]ίου αστ[.]ης χρυσοχόου	(τάλαντα) [
	]υ υἱοῦ Κολλούθου	(τάλαντα) [
	]ος ποταμίτης	(τάλαντα) [
36	]ρος ποταμίτης	(τάλαντα) υ[.] (δραχμαί) ὙΔ
	] Δωροθέου χριστοῦ	(τάλαντα) η (δραχμαί) κ
	Κολ]λούθω χριστῆ	(τάλαντα) η (δραχμαί) .
	]ίωιν ὑπ(έρ) ελα	(τάλαντα) ζ[
40		σλ
(3rd H.)	(τάλαντα) Ὑβλε (δραχμαί) ὙΓσ	

column II

(1st H.)	Διδύμου]ν	(τάλαντα) ζ
	τῷ αὐτῷ Διδύμῳ ναπηγγῶ	(τάλαντα) ιζ
44	[[τῷ]] γεούχῳ ἐξ ἀπολύσεως Κολλούθου παρ' Ἰώνιος ἡλάτη κονδου- κτορίου εἰς λόγ(ον) μιλίου καὶ ἀναλω(άτων)	(τάλαντα) ν (τάλαντα) οη (δραχμαὶ) 'B
48	τι(μῆ) ψιέθων εἰς τὸ πλοῖον μισθοῦ ποταμίτου δι' Ἀμαρσείου ὁψώνια σ<ι>τοποιοῦντι Οὐάρῳ Ἐσαν..υ- μηλίου	(τάλαντα) κ (τάλαντα) ρμ (τάλαντα) β (δραχμαὶ) .
52	δι(ά) Σεύηρο[υ]τ() δι(ά) Κολλού[θου]	(τάλαντα) ξ (τάλαντα) ι
(3rd H.)	ἀνθ' οὗ λήμ(ματα) (ταλάντων) (μυριάς) α' Ἐσμθ' Δ (καὶ) ὁμ(οῦ) ἀνα(λώματα) (ταλάντων) (μυριάς) α' Ἐρνη (δραχμαὶ) 'Bu	
56	λοιπ(ά) (τάλαντα) οα [(δραχμαὶ) 'A]χ (τάλαντα) 'Bχ.[] (δραχμαὶ) 'Ἐσ.	
	4 ἐτέρου Διδύμου 13 τοῦ αὐτοῦ Οὐαλερίου 14 Βίκτορος 23 μαγείρω 28 λαχανᾶ 30 ἀναλω(μάτων): ν ex corr. 37 χειριστοῦ 38 χειριστῆ 49 Ἀμασίου 53 ' ex corr. (ex ρ?)	

Commentary:

4 — Somewhere in this list before the present entry another Didymos must have been mentioned.

5 — For oil-manufactures, see Th. Reil, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes im hellenistischen Ägypten*, Leipzig 1913, 136 ff.

6 — [τ]απητᾶ: for words indicating professions in -ᾶς, cf. B. Olson, *Aegyptus* 6, 1925, 247 ff.; O. Masson, *ZPE* 9, 1972, 97 ff; eundem, *ZPE* 11, 1973, 1 ff.; O. Masson—W. Clarysse, *ZPE* 20, 1976, 231 ff. In line 32 the writer uses the synonym ταπητάριος.

7 — ζυτᾶ: cf. Th. Reil, op. cit., 164 ff.

8 — κλιβανέως: cf. Th. Reil; op. cit., 152.

9 — κυμαᾶ: cf. P. J. Sijpesteijn, *Aegyptus* 66, 1986, 148 f.

11 — Instead of οἴ[ν]ου a reading λῆ[ν]ου (not mentioned elsewhere in this list) cannot be excluded.

12 — 'A]τρῆ: this is the short genitive of the well-known proper name 'Aτρῆς. Cf. P. J. Sijpesteijn, *ZPE*, 64, 1986, 119 f.

13 — It is not clear who this "same" Valerius is.

18 — Πα[.]τᾶς: the deleted letter may be an *ypsilon* (confusion with the proper name Παῦσας?). Anyhow the scribe used the nominative instead of the genitive: Πατᾶ; κουρέως: cf. Th. Reil, op. cit., 174.

22 — Α κάπηλος is a retail-dealer in contrast with an ἔμπορος.

23 — μαγίρω: cf. Th. Reil, op. cit., 160 f. G. Berthiaume, *Les rôles du mageiros*, Leiden 1982, does not use papyri.

27 — πίσσης ὑγρᾶς: cf. R. J. Forbes, *Studies in Ancient Technology* I, Leiden 1964, 1 ff.; H. C. Youtie, *Scriptiunculae Posteriores* I, Bonn 1982, 393; S. Lauffer, *Diokletians Preisedikt*, Berlin 1971, 36. 26; R. Meiggs, *Trees and Timber in the Ancient Mediterranean World*, Oxford 1982, 467 ff.

28 — λαχανᾶς: read λαχανᾶ. The word is listed in the papyrological dictionaries from P. Oxy. XXIV 2421,49 only (cf. note *ad locum*).

30 — Read perhaps πάλυτα.

33 — αστ[.]ης: I have no explanation for these letters. It is extremely unlikely that in the lacuna at the beginning of this line a woman was listed who is an ἀστή and at the same time a goldsmith (cf. Th. Reil, op. cit., 51 ff.).

35 — Α ποταμίτης is a labourer connected with irrigation works. In P. Vindob. G. 40822 R. 11 the word has the meaning "Nile-shipper" (cf. H. Harrauer—P. J. Sijpesteijn, *Anzeiger der phil.-hist. Klasse der ÖAW*, 122. Jahrgang 1985, So. 72, 142). Although many entries in this list concern shipping, the word (also in lines 36 and 49) has probably its most common meaning. Cf. now P. Oxy. LV 3804, 213 n., 221, 223.

39 — ελα without a mark of abbreviation may stand for ἐλα(ίου), ἐλα(δίου), ἐλα(ιουργοῦ) or related words.

40 — I have no explanation for the isolated letters σλ which in view of the form of the *sigma* represent a number = 230.

44 — For the expression ἐξ ἀπολύσεως τοῦ δεῖνος, cf., e.g., BGU I 34 II 25.

45 — The word ἐλάτης is attested, but the form ἤλάτης is not (cf., however, compounds like βοηλάτης ~ βοελάτης, ὄνηλάτης ~ ὄνελάτης). If we are not dealing with a simple interchange of ε > η (F. T. Gignac, *A Grammar* I, Milano 1976, 244 ff.) the form ἤλάτης may have arisen under influence of the above cited compounds. ἤλάτη is genitivus singularis (cf. F. T. Gignac, *A Grammar* II, Milano 1981, 14).

45-46 — κονδουκτορίου: cf. S. Daris, *Il Lessico Latino nel Greco d'Egitto*, Barcelona 1971, 62. κονδουκτόριον means "management of the post service" (cf. P. Corn. 52, 10 n.).

46 — μιλίου: cf. S. Daris, op. cit., 74. In the present text the meaning of μιλίου must be "miles covered". Ionis, a carriage- or horse-driver in the service of the ὀξὺς δρόμος, receives payment = his salary for the miles he drove and for the expenses made during his rides.

48 — ψιέθων: cf. P. Vindob. Sijpesteijn I I 19n.

50-51 The reading of these lines is extremely doubtful, since the papyrus is mutilated and the ink faded. The proper name Σαμουήλιος is known.

56 — The remainder is correct.

57 — I do not know what this figure represents.

[Amsterdam]

P. J. Sijpesteijn